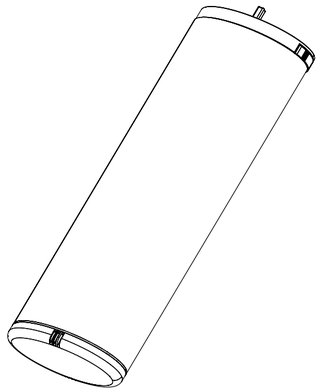
www.somfy.com



# GLYDEA 60e DCT

Ref : 5064440A

RoHS COMPLIANT

HOME MOTION BY somfy

## EN

A) Compatible controls - Wiring of control
1) Setting tool
2) Centralis IB
3) 2 NO (Normally Open) Dry contact switch
5) IR8
6) IR1
7) IR3 Sensor & RJ9/RJ12 adapter

B) Setting using the Mode and Set motor buttons and a two button NO (Normally Open) dry contact switch.

A Small paper clip is needed to press the Mode and Set buttons.

After the first OPEN or CLOSE command, the curtain will run at reduced speed to one end, then the other to set the End Stops.

B1) Press the M button until the green led switches on to enter in setting mode.
You can exit from the setting mode at any time, by pressing the M button until the LED switches off.

B2) Modifying the motor rotation direction
1) Press the S button to reverse the rotation direction.
Green LED ON = Open/CCW, Green LED blinking = Open/CW
2) Press the M button to confirm the change and go to the next step. The red light is on.

B3) Open End limit re-adjustment
1) Press and hold the OPEN (UP) or CLOSE (DOWN) button to move the curtain to the new desired position.
2) Press the S button to memorize the open limit, the curtain moves to the close limit. It can be stopped by pressing the stop (MY) button.
3) Press the M button to confirm the change and go to the next step. The red light flashes.

B4) Close End limits re-adjustment
1) Press and hold the OPEN (UP) or CLOSE (DOWN) button to move the curtain to the new desired position.
2) Press the S button to memorize the close limit, the curtain moves to the open limit. It can be stopped by pressing the stop (MY) button.
3) Press the M button to confirm the change and go to the next step. The Yellow LED is on or blinking.

B5) Touch motion sensitivity
1) Press the S button to switch from no touch motion (yellow LED is on) to low sensitivity (Yellow LED blinks) to high sensitivity (Yellow LED blinks quicker).
2) Press the M button to confirm and go to the next step. The led flashes alternatively from green to red and the curtain starts to open and close.

B6) Speed setting
1) Press the S button to switch the speed from 15 cm/s to 17.5 cm/s, to 20 cm/s, to 12.5 cm/s, and back to 15 cm/S
2) Press the M button to confirm and go back to direction setting.The green LED is on or blinking.

B7) Erasing the memory of the motor
Push the SET Button until the motor jogs 3 times and the Red LED turns on (12 seconds).
It will light for 4 seconds, then the motor will reset.

## FR

A Commandes compatibles - câblage des commandes

Veuillez vous référer au câblage de la notice d'installation pour la correspondance des numéros.
1) Outil de réglage DCT
2) Centralis IB
3) Commande contact sec 2 NO
5) IR8
6) IR1
7) IR3 & RJ9/RJ12 adaptateur

B) Réglage avec les boutons « Mode » et « Set » du moteur et un inverseur double poussoir
Un trombone est nécessaire pour appuyer sur les boutons « Mode » et « Set »

Après le premier ordre d'ouverture ou de fermeture, le rideau avancera à vitesse réduite vers une des fins de course puis vers la fin de course opposée.

B1) Appuyez sur le bouton Mode jusqu'à ce que la LED verte s'allume pour rentrer en mode réglage
Vous pouvez sortir du mode réglage à tout moment en appuyant sur le bouton mode jusqu'à ce que la LED s'éteigne.

B2) Changement du sens de rotation
1) Appuyez sur le bouton Set pour inverser le sens de rotation.
LED verte allumée = Ouverture / Sens Anti Horaire, la LED verte clignote = Ouverture / Sens horaire
2) Appuyez sur le bouton M pour confirmer et aller à l'étape suivante.
La LED rouge est allumée.

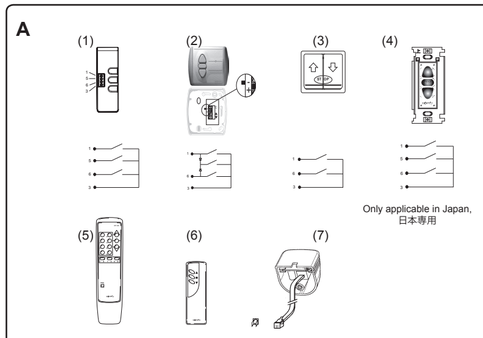
B3) Re-réglage du fin de course ouverture
1) Maintenir appuyé le bouton Ouverture/Monté ou Fermeture/ Descente pour faire avancer le rideau à la position désirée.
2) Appuyez sur le bouton S pour enregistrer la fin de course ouverture, le rideau va vers la fin de course fermeture. Il peut être stoppé en appuyant sur le bouton Stop/My.
3) Appuyez sur le bouton M pour confirmer et aller à l'étape suivante.
La LED rouge clignote.

B4) Re-réglage du fin de course Fermeture
1) Maintenir appuyé le bouton Ouverture/Monté ou Fermeture/ Descente pour faire avancer le rideau à la position désirée.
2) Appuyez sur le bouton S pour enregistrer la fin de course fermeture, le rideau va vers la fin de course ouverture. Il peut être stoppé en appuyant sur le bouton Stop/My.
3) Appuyez sur le bouton M pour confirmer et aller à l'étape suivante.
La LED jaune est allumée ou clignote.

B5) Sensibilité de la fonction "Touch Motion"
1) Appuyez sur le bouton S pour passer de Pas de Touch Motion (LED Jaune allumée) vers Sensibilité basse (la LED Jaune Clignote), vers sensibilité haute (la LED Jaune clignote plus rapidement).
2) Appuyez sur le bouton M pour confirmer et aller à l'étape suivante.
La LED passe du vert au rouge alternativement, le rideau commence à s'ouvrir et se fermer.

B6) Réglage de la vitesse
1) Appuyez sur le bouton Set pour faire passer la vitesse de 15 cm/s à
17.5 cm/s, puis à 20 cm/s, 12.5 cm/s, et de nouveau à 15 cm/s.
2) Appuyez sur le bouton M pour confirmer et aller à l'étape suivante.
La LED verte est allumée ou clignote.

B7) Effacer la mémoire du moteur
Appuyez sur le bouton Set jusqu'à ce que le moteur fasse 3 aller-retours et la LED passe au rouge pendant 4 secondes.




## DE

A) Kompatible Steuergeräte - Verkabelung der Steuerung
1) Einstellwerkzeug
2) Centralis IB
3) Schalter mit 2 potentialfreien NO- (Normal offenen) Kontakten
5) IR8
6) IR1
7) IR3-Sensor & RJ9/RJ12-Adapter

B) Einstellung mit Hilfe der Tasten Mode (M) und Set (S) (Betriebsart und Einstellung) am Antrieb und einem potentialfreien NO- (normal offenen) Schalter mit zwei Tasten.

Zum Drücken der Tasten Mode und Set (Betriebsart und Einstellung) wird eine kleine Büroklammer benötigt.

Nach dem ersten ÖFFNEN- oder SCHLIESS-Befehl bewegt sich der Behang langsam erst zum einen, dann zum anderen Ende, um die Endlagen einzustellen.

B1) Drücken Sie die Taste M, bis die grüne LED aufleuchtet und damit anzeigt, dass der Einstellmodus aktiviert ist.
Sie können den Einstellmodus jederzeit verlassen. Drücken Sie hierzu die Taste M solange, bis die LED verlischt.

B2) Ändern der Drehrichtung des Antriebs
1) Drücken Sie die Taste S, um die Drehrichtung des Antriebs umzukehren.
Grüne LED AN = Öffnen/Gegen den Uhrzeigersinn), Grüne LED blinkt = Öffnen/Im Uhrzeigersinn
2) Drücken Sie die Taste M, um die Änderung zu bestätigen, und fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort. Die rote Kontrollleuchte leuchtet.

B3) Nachstellen der Endlage Offen
1) Bringen Sie den Behang mit der Taste ÖFFNEN (AUF) oder SCHLIESSEN (AB) in die gewünschte Position.
2) Drücken Sie die Taste S, um die Endlage Offen zu speichern, der Behang bewegt sich anschließend zur Endlage Geschlossen. Die Bewegung kann mit der Stop/„my"-Taste angehalten werden.
3) Drücken Sie die Taste M, um die Änderung zu bestätigen und fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort. Die rote Kontrollleuchte leuchtet.

B4) Nachstellen der Endlage Geschlossen
1) Bringen Sie den Behang mit der Taste ÖFFNEN (AUF) oder SCHLIESSEN (AB) in die gewünschte Position.
2) Drücken Sie die Taste S, um die Endlage Geschlossen zu speichern, der Behang bewegt sich anschließend zur Endlage Offen. Die Bewegung kann mit der Stop/„my"-Taste angehalten werden.
3) Drücken Sie die Taste M, um die Änderung zu bestätigen und fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort. Die gelbe LED leuchtet oder blinkt.

B5) Touch motion-Empfindlichkeit (manueller Zug am Vorhang)
1) Schalten Sie mit der Taste S von „keine Touch motion" (gelbe LED leuchtet) auf geringe Empfindlichkeit (gelbe LED blinkt) oder hohe Empfindlichkeit (gelbe LED blinkt schneller) um.
2) Drücken Sie zur Bestätigung die Taste M und fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort. Die LED blinkt abwechselnd grün und rot und der Behang öffnet und schließt.

B6) Einstellung der Geschwindigkeit
1) Drücken Sie die Taste S, um von einer Geschwindigkeit von 15 cm/s auf 17,5 cm/s, auf 20 cm/s, auf 12,5 cm/s und wieder auf 15 cm/s umzuschalten.
2) Drücken Sie die Taste M, um die Änderung zu bestätigen, und kehren Sie zur Einstellung der Drehrichtung zurück. Die grüne LED leuchtet oder blinkt.

B7) Rücksetzen auf Werkeinstellung
Drücken Sie die Taste S bis der Antrieb mit drei kurzen Bewegungen bestätigt und die rote LED aufleuchtet (12 Sekunden).
Sie leuchtet 4 Sekunden lang, danach setzt sich der Antrieb auf die Werkseinstellungen zurück.

## NL

A) Compatibele bedieningspunten - Bedrading van het bedieningspunt
1) Afstelgereedschap
2) Centralis IB
3) 2 NO (normaal open) spanningsloze schakelaar
5) IR8
6) IR1
7) IR3 sensor & RJ9/RJ12 adapter

B) Instelling met de modus- en instelmotortoetsen en een twee-toetsen NO (normaal open) spanningsloze schakelaar.

Er is een kleine paperclip benodigd om de modus- en insteltoetsen in te drukken.

Na het eerste OPEN- of DICHT-commando beweegt het gordijn op een lagere snelheid naar het ene uiteinde, dan naar het andere uiteinde om de eindstoppositie in te stellen.

B1) Druk op de M-toets tot de groene LED inschakelt om de instelmodus te activeren.
U kunt op elk gewenst moment de instelmodus verlaten door op de M-toets te drukken tot de LED weer uitschakelt.

B2) Wijzigen van de draairichting van de motor
1) Druk op de S-toets om de draairichting te veranderen.
Groene LED AAN = open/CCW, groene LED knippert = open/CW
2) Druk op de M-toets om de wijziging te bevestigen en ga naar de volgende stap. Het rode lampje brandt.

B3) Opnieuw afstellen open eindpunt
1) Houd de OPEN (OP)- of DICHT (NEER) -toets ingedrukt om het gordijn naar de nieuwe gewenste positie te bewegen.
2) Druk op de S-toets om het open eindpunt in het geheugen op te slaan. Het gordijn beweegt naar het gesloten eindpunt. Het kan worden gestopt door op de stop- (MY) toets te drukken.
3) Druk op de M-toets om de wijziging te bevestigen en ga naar de volgende stap. Het rode lampje knippert.

B4) Opnieuw afstellen gesloten eindpunten
1) Houd de OPEN (OP)- of DICHT (NEER) -toets ingedrukt om het gordijn naar de nieuwe gewenste positie te bewegen.
2) Druk op de S-toets om het gesloten eindpunt in het geheugen op te slaan. Het gordijn beweegt naar het open eindpunt. Het kan worden gestopt door op de stop- (MY) toets te drukken.
3) Druk op de M-toets om de wijziging te bevestigen en ga naar de volgende stap. De gele LED is aan of knippert.

B5) Gevoeligheid aanraakbeweging
1) Druk op de S-toets om over te schakelen tussen «geen aanraakbeweging» (gele LED is aan) naar lage gevoeligheid (gele LED knippert) naar hoge gevoeligheid (gele LED knippert sneller).
2) Druk op de M-toets om de wijziging te bevestigen en ga naar de volgende stap. De LED knippert afwisselend van groen naar rood, en het gordijn gaat open en dicht.

B6) Instellen van de snelheid
1) Druk op de S-toets om de snelheid te wijzigen van 15 cm/s in 17,5 cm/s, in 20 cm/s, in 12,5 cm/s en terug naar 15 cm/s.
2) Druk op de M-toets in om de wijziging te bevestigen en ga terug naar de richtinginstelling. De groene LED is aan of knippert.

B7) Wissen van het geheugen van de motor
Druk op de INSTEL-toets tot de motor 3 keer kort heen en weer beweegt en de rode LED gaat branden (12 seconden).
De LED brandt 4 seconden lang, vervolgens is de motor gereset.

## IT

A) Comandi compatibili - Cablaggio
1) Unità di regolazione
2) Centralis IB
3) Doppio pulsante non interbloccato (Contatti puliti)
5) IR8
6) IR1
7) Sensore IR3 & adattatore RJ9/RJ12

B) Impostazione dei parametri tramite i pulsanti Mode e Set sul motore e un doppio pulsante non interbloccato.

A È necessaria una piccola graffetta per premere i pulsanti Mode e Set.

Dopo aver azionato il comando APERTURA o CHIUSURA, la tenda si sposterà a velocità ridotta da un'estremità all>altra per impostare i finecorsa.

B1) Premere il pulsante M finché il LED verde si accende per accedere alla modalità impostazioni.
È possibile uscire dalla modalità impostazioni in qualsiasi momento, premendo il pulsante M finché il LED si spegne.

B2) Modifica del senso di rotazione del motore
1) Premere il pulsante S per invertire il senso di rotazione.
LED verde ON = Apertura/CCW, LED verde lampeggiante = Apertura/CW
2) Premere il pulsante M per confermare la modifica e proseguire alla fase successiva. La luce rossa è accesa.

B3) Ottimizzazione del finecorsa Apertura
1) Premere e tenere premuto il pulsante APRIRE (SALITA) o CHIUSURA (DISCESA) per spostare la tenda alla nuova posizione desiderata.
2) Premere il pulsante S per memorizzare il finecorsa di apertura, la tenda si sposta al finecorsa di chiusura. È possibile bloccare la procedura premendo il pulsante di arresto (MY).
3) Premere il pulsante M per confermare la modifica e proseguire alla fase successiva. La luce rossa lampeggia.

B4) Ottimizzazione del finecorsa di chiusura
1) Premere e tenere premuto il pulsante APRIRE (SALITA) o CHIUSURA (DISCESA) per spostare la tenda alla nuova posizione desiderata.
2) Premere il pulsante S per memorizzare il finecorsa di chiusura, la tenda si sposta al finecorsa di apertura. È possibile bloccare la procedura premendo il pulsante di arresto (MY).
3) Premere il pulsante M per confermare la modifica e proseguire alla fase successiva. Il LED giallo è acceso o lampeggiante.

B5) Sensibilità «Touch motion»
1) Premere il pulsante S per passare da «Touch motion» disattivato (LED giallo acceso) a bassa sensibilità (LED giallo lampeggiante) a alta sensibilità (LED giallo lampeggiante più rapido).
2) Premere il pulsante M per confermare e proseguire alla fase successiva. Il LED lampeggia alternativamente dal verde al rosso e la tenda inizia ad aprirsi e chiudersi.

B6) Impostazione velocità
1) Premere il pulsante S per impostare la velocità da 15 cm/s a 17.5 cm/s, a 20 cm/s, a 12.5 cm/s, e di nuovo a 15 cm/s
2) Premere il pulsante M per confermare e tornare all>impostazione del senso di direzione. Il LED verde è acceso o lampeggiante.

B7) Cancellazione della memoria del motore.
Premere il pulsante SET finché il motore si muove 3 volte e il LED rosso si accende (12 secondi).
Si accenderà per 4 secondi dopodiché il motore sarà resettato.

## ES

A) Controles compatibles - Conexiado del control
1) Herramienta de ajuste
2) Centralis IB
3) Interruptor de 2 contactos secos normalmente abiertos
5) IR8
6) IR1
7) Sensor IR3 y adaptador RJ9/RJ12

B) Ajuste por medio de los botones del motor Mode y Set y de un doble pulsador.

Se precisa un clip pequeño o similar para presionar los botones Mode y Set.

Antes de llevar a cabo la primera orden de APERTURA o CIERRE, la cortina se desplazará a una velocidad reducida hasta un extremo y después hasta el otro para estableecer los finales de carrera.

B1) Pulse el botón M hasta que el LED verde se encienda y se inicie el modo de ajuste.
En cualquier momento podrá salir del modo de ajuste pulsando el botón M hasta que el LED se apague.

B2) Modificación de la dirección de movimiento
1) Pulse el botón S para invertir la dirección de movimiento. LED verde encendido fijo = Abierto/En sentido contrario a las agujas del reloj, LED verde encendido intermitente = Abierto/En sentido a las agujas del reloj
2) Pulse el botón M para confirmar el cambio y, a continuación, prosiga con el siguiente paso. La luz roja está encendida.

B3) Reajuste del límite de final de carrera de apertura
1) Mantenga pulsados los botones APERTURA (SUBIDA) o CIERRE (BAJADA) para desplazar la cortina hasta la nueva posición deseada.
2) Pulse el botón S para memorizar el límite de apertura; la cortina se desplazará hasta el límite de cierre. Puede detenerse pulsando el botón (MY).
3) Pulse el botón M para confirmar el cambio y, a continuación, prosiga con el siguiente paso. La luz roja parpadea.

B4) Reajuste de los finales de carrera de cierre
1) Mantenga pulsados los botones APERTURA (SUBIDA) o CIERRE (BAJADA) para desplazar la cortina hasta la nueva posición deseada.
2) Pulse el botón S para memorizar el final de carrera; la cortina se desplazará hasta el final de carrera. Puede detenerse pulsando el botón (MY).
3) Pulse el botón M para confirmar el cambio y, a continuación, prosiga con el siguiente paso. El LED amarillo está encendido fijo o parpadea.

B5) Sensibilidad al «Touch Motion»
1) Pulse el botón S para cambiar de botón no «Touch Motion» (LED amarillo encendido) a «Touch Motion» con sensibilidad reducida (LED amarillo intermitente) o a «Touch Motion» con sensibilidad elevada (LED amarillo intermitente rápido).
2) Pulse el botón M para confirmar y, a continuación, prosiga con el siguiente paso. El LED parpadea de forma alterna entre verde a rojo y la cortina empieza a abrirse y cerrarse.

B6) Ajuste de la velocidad
1) Pulse el botón S para cambiar la velocidad de 15 cm/s a 17,5 cm/s, a 20 cm/s, a 12,5 cm/s y para volver a 15 cm/s
2) Pulse el botón M para confirmar y volver al ajuste de la dirección. El LED verde estará encendido o intermitente.

B7) Borrado de la memoria del motor
Pulse el botón SET hasta que el motor efectúe un movimiento de «clack-clack» 3 veces y el LED rojo se encienda (12 segundos).
Se encenderá durante 4 segundos y, entonces el motor está reiniciado.

## PT

A) Comandos compatíveis - Cablagem do comando
1) Comando de afinação
2) Centralis IB
3) 2 interruptores de contacto seco NA (Normalmente Abertos)
5) IR8
6) IR1
7) Sensor IR3 & adaptador RJ9/RJ12

B) Afinação através dos botões Mode e Set do motor e um interruptor duplo de contacto seco NA (Normalmente Aberto).

É necessário um pequeno clipe de papel para pressionar os botões Mode e Set.

Após o primeiro comando ABRIR ou FECHAR, o cortinado deslocar-se-á a uma velocidade reduzida até um limite de fim de curso e a seguir até ao outro para afinar os Fins de curso.

B1) Prima o botão M até o LED verde se acender para entrar no modo de afinação.
Pode sair do modo de afinação em qualquer altura, pressionando o botão M até o LED se apagar.

B2) Modificar o sentido de rotação do motor
1) Prima o botão S para inverter o sentido de rotação.
LED verde ACESO = Abrir/CCW, LED verde a piscar = Abrir/CW
2) Prima o botão M para confirmar a alteração e ir para o passo seguinte. A luz vermelha está acesa.

B3) Reajuste de Fim de curso Aberto
1) Prima, sem soltar, o botão ABRIR (PARA CIMA) ou FECHAR (PARA BAIXO) para mover o cortinado para a nova posição desejada.
2) Prima o botão S para memorizar o limite de abertura; o cortinado move-se para o limite de fecho. É possível parar-se, premindo-se o botão de paragem (MY).
3) Prima o botão M para confirmar a alteração e ir para o passo seguinte. A luz vermelha pisca.

B4) Reajuste de Fim de curso Fechado
1) Prima, sem soltar, o botão ABRIR (PARA CIMA) ou FECHAR (PARA BAIXO) para mover o cortinado para a nova posição desejada.
2) Prima o botão S para memorizar o limite de fecho; o cortinado move-se para o limite de abertura. É possível parar, premindo-se o botão de paragem (MY).
3) Prima o botão M para confirmar a alteração e ir para o passo seguinte. O LED amarelo está aceso ou a piscar.

B5) Sensibilidade do movimento por toque
1) Prima o botão S para mudar da ausência de movimento por toque (LED amarelo aceso) para a baixa sensibilidade (LED amarelo pisca) ou para a alta sensibilidade (LED amarelo pisca mais rapidamente).
2) Prima o botão M para confirmar e ir para o passo seguinte. O LED pisca alternadamente a verde e vermelho e o cortinado começa a abrir e a fechar.

B6) Afinação da velocidade
1) Prima o botão S para mudar a velocidade de 15 cm/s para 17,5 cm/s, para 20 cm/s, para 12,5 cm/s e novamente para 15 cm/s
2) Prima o botão M para confirmar e voltar à afinação do sentido. O LED verde está aceso ou a piscar.

B7) Apagar a memória do motor
Premir o botão SET até o motor se mover para cima e para baixo 3 vezes e o LED vermelho se acender (12 segundos).
Ficará aceso durante 4 segundos; a seguir, o motor irá reiniciar-se.

## RU

A) Совместимые системы управления - Подключение системы управления
1) Устройство для настройки
2) Выключатель Centralis IB
3) Выключатель с двумя нормально-разомкнутыми беспотенциальными контактами
5) IR8
6) IR1
7) Датчик IR3 и адаптер для разъемов RJ9/RJ12

B) Настройка привода при помощи кнопок Mode и Set и выключателя с двумя нормально-разомкнутыми беспотенциальными контактами.

Для нажатия кнопок Mode и Set необходима небольшая скрепка.

После первой команды ОТКРЫТЬ или ЗАКРЫТЬ, полотно шторы переместится на сниженной скорости от упора до упора сначала в одну сторону, затем в другую сторону для того, чтобы установить крайние конечные положения.

B1) Нажмите на кнопку M до тех пор, пока загорится светодиод LED зеленого цвета, что означает начало режима программирования.
Вы можете в любое время выйти из режима программирования нажав на кнопку M до выключения светодиода LED.

B2) Изменение направления вращения привода
1) Нажмите на кнопку S для изменения направления вращения привода на противоположное.
Светодиод LED зеленого цвета горит = Открыть/Вращение против часовой стрелки, если светодиод LED зеленого цвета мигает = Открыть/Вращение по часовой стрелке
2) Нажмите на кнопку M для подтверждения и переходите к следующему действию. Светодиод LED продолжает гореть.

B3) Изменение крайнего конечного положения при открытии
1) Нажмите и удерживайте нажатыми клавиши «ВВЕРХ» или «ВНИЗ» до перемещения полотна шторы в новое конечное положение.
2) Нажмите кнопку S для запоминания нового конечного положения «открыто» и полотно шторы начнет перемещаться в противоположное конечное положение «закрыто». Его можно остановить нажатием кнопки «MY/ Предпочтительное положение».
3) Нажмите на кнопку M для подтверждения и переходите к следующему действию. Светодиод LED красного цвета мигает.

B4) Изменение противоположного конечного положения «закрыто»
1) Нажмите и удерживайте нажатыми клавиши «ВВЕРХ» или «ВНИЗ» до перемещения полотна шторы в новое конечное положение.
2) Нажмите кнопку S для запоминания нового конечного положения «закрыто», и полотно шторы начинает перемещаться в конечное положение «открыто». Его можно остановить нажатием кнопки « MY/Предпочтительное положение».
3) Нажмите на кнопку M для подтверждения и переходите к следующему действию. Желтый светодиод LED постоянно горит или мигает.

B5) Настройка чувствительности функции перемещения от прикосновения
1) Нажмите на кнопку S для последовательного переключения режимов: перемещение от прикосновения отключено (горит желтый светодиод LED), режим низкой чувствительности (желтый светодиод LED мигает) или режим высокой чувствительности (желтый светодиод LED мигает часто).
2) Нажмите на кнопку M для подтверждения и переходите к следующему действию. Светодиоды LED начинают поочередно мигать красным и зеленым цветом, а полотно шторы начинает двигаться в такте влево-вправо.

B6) Регулировка скорости перемещения
1) Нажмите на кнопку S для последовательного переключения скорости движения в пошаговом режиме с 15 см/с на 17,5 см/с, на 20 см/с, на 12,5 см/с, и снова на 15 см/с.
2) Нажмите на кнопку M для подтверждения и переходите к установке направления вращения. Зеленый светодиод LED горит или мигает.

B7) Очистка памяти привода
Нажмите на кнопку SET и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока привод коротко трижды вращается в такте влево-вправо и светодиод LED горит красным светом (в течение 12 секунд).
Светодиод LED загорится на 4 секунды, после этого память привода полностью очищена.

## AR

A) وحدات تحكم متوافقة - التمديدات السلكية لوحدة التحكم
1) أداة الضبط
2) Centralis IB وحدة
3) مفتاح توصيل جاف يوصعين NO (مفتوح في المعتاد)
5) جهاز الإرسال IR8
6) جهاز الإرسال IR1
7) مستشعر IR3 ومهايئ جهاز الإرسال RJ9/RJ12

B) الضبط باستخدام زري الوضع Mode والضبط Set للمحرك ومفتاح توصيل جاف بزرين NO (مفتوح في المعتاد).

يلزم الاستعانة بمشبك أوراق صغير للضغط على زري الوضع Mode والضبط Set.

بعد أمر الفتح OPEN أو الغلق CLOSE للمرة الأولى، سوف تتحرك الستارة بالسرعة المنخفضة إلى أحد الحدين الطرفيين ثم تتحرك إلى الآخر لضبط الحدود الطرفية.

B1) اضغط على الزر M إلى أن تضيء لمبة البيان LED الخضراء للدخول في وضع الضبط.
يمكنك الخروج من وضع الضبط في أي وقت، بواسطة الضغط على الزر M إلى أن تنطفئ لمبة البيان LED.

B2) تغيير اتجاه دوران المحرك
1) اضغط على الزر S لعكس اتجاه الدوران.
لمبة البيان LED الخضراء تضيء = فتح/CCW، لمبة البيان LED الخضراء تومض = فتح/CW
2) اضغط على الزر M لتأكيد التغيير والانتقال للخطوة التالية. فيضيء الضوء الأحمر.

B3) إعادة ضبط الحد الطرفي للفتح
1) اضغط على زر الفتح OPEN (UP) أو زر الغلق CLOSE (DOWN) وأبقه مضغوطًا لتحريك الستارة إلى الوضع الجديد المرغوب به.
2) اضغط على الزر S لتخزين حد الفتح، فتتحرك الستارة إلى حد الغلق. ويمكن إيقافها بالضغط على زر الإيقاف (MY).
3) اضغط على الزر M لتأكيد التغيير والانتقال للخطوة التالية. فيومض الضوء الأحمر.

B4) إعادة ضبط الحد الطرفي للغلق
1) اضغط على زر الفتح OPEN (UP) أو زر الغلق CLOSE (DOWN) وأبقه مضغوطًا لتحريك الستارة إلى الوضع الجديد المرغوب به.
2) اضغط على الزر S لتخزين حد الغلق، فتتحرك الستارة إلى حد الفتح. ويمكن إيقافها بالضغط على زر الإيقاف (MY)
3) اضغط على الزر M لتأكيد التغيير والانتقال للخطوة التالية. فتضيء لمبة البيان LED الصفراء أو تومض.

B5) حساسية التحريك باللمس
1) اضغط على الزر S للانتقال من انعدام التحريك باللمس (إضاءة لمبة البيان LED الصفراء) إلى حساسية منخفضة (ومض لمبة البيان LED الصفراء) إلى حساسية مرتفعة (ومض لمبة البيان LED الصفراء بسرعة).
2) اضغط على الزر M لتأكيد والانتقال للخطوة التالية. تومض لمبة البيانLED بالتناوب من الأخضر إلى الأحمر وتبدأ الستارة في الفتح والغلق.

B6) ضبط السرعة
1) اضغط على الزر S لتغيير السرعة من ١٥ سم/ثانية إلى ١٧,٥ سم/ثانية، إلى ٢٠سم/ثانية، إلى ١٢,٥ سم/ثانية، والعودة إلى ١٥ سم/ثانية
2) اضغط على الزر M لتأكيد ثم ارجع إلى ضبط الاتجاه. فتضيء لمبة البيان LED الخضراء أو تومض.

B7) محو ذاكرة المحرك
اضغط على زر الضبط SET إلى أن يتحرك المحرك ٣ مرات وتضيء لمبة البيان LED الحمراء (١٢ ثانية).
سوف تضيء لمبة البيان لمدة ٤ ثوان، ثم يتم إعادة ضبط المحرك.

## EL

A) Συμβατά χειριστήρια - Καλωδίωση χειριστηρίου
1) Εργαλείο ρύθμισης
2) Centralis IB
3) 2 NO (Κανονικά ανοιχτός) διακόπτης ξηρής επαφής
5) IR8
6) IR1
7) Αισθητήρας IR3 & προσαρμογέας RJ9/RJ12

B) Ρύθμιση με χρήση των πλήκτρων μοτέρ Mode και Set και ενός διακόπτη ξηρής επαφής δύο πλήκτρων NO (Κανονικά ανοιχτός).

Για το πάτημα των πλήκτρων Mode και Set, θα χρειαστείτε έναν μικρό συνδετήρα .

Μετά από την πρώτη εντολή ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ή ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ, η κουρτίνα θα μετακινηθεί με μειωμένη ταχύτητα μέχρι το ένα άκρο, ύστερα μέχρι το άλλο για να ρυθμιστούν τα Τερματικά στοπ.

B1) Πιέστε το πλήκτρο M έως ότου η πράσινη ενδεικτική λυχνία (led) ανάψει, για να μεταβείτε σε λειτουργία ρυθμίσεων.
Μπορείτε να βγείτε από τη λειτουργία ρυθμίσεων ανά πάσα στιγμή, πιέζοντας το πλήκτρο M έως ότου η ενδεικτική λυχνία (led) σβήσει.

B2) Τροποποίηση της κατεύθυνσης περιστροφής του μοτέρ
1) Πιέστε το πλήκτρο S για να αντιστρέψετε την κατεύθυνση περιστροφής
Πράσινη ενδεικτική λυχνία (led) αναμμένη = Ανοιχτό/αριστερόστροφα, Πράσινη ενδεικτική λυχνία (led) που αναβοσβήνει = Ανοιχτό/δεξιόστροφα
2) Πιέστε το πλήκτρο M για να επιβεβαιώσετε την αλλαγή και περάστε στο επόμενο βήμα. Το κόκκινο φως είναι αναμμένο.

B3) Επαναρύθμιση ορίου διαδρομής Ανοίγματος
1) Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ (ΕΠΑΝΩ) ή ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ (ΚΑΤΩ) για να μετακινηθεί η κουρτίνα στη νέα επιθυμητή θέση.
2) Πιέστε το πλήκτρο S για να απομνημονευθεί το όριο ανοίγματος, η κουρτίνα μετακινείται στο όριο κλεισίματος. Μπορεί να σταματήσει με πάτημα του πλήκτρου stop (MY).
3) Πιέστε το πλήκτρο M για να επιβεβαιώσετε την αλλαγή και περάστε στο επόμενο βήμα. Το κόκκινο φως αναβοσβήνει.

B4) Επαναρύθμιση ορίων διαδρομής Κλεισίματος
1) Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ (ΕΠΑΝΩ) ή ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ (ΚΑΤΩ) για να μετακινηθεί η κουρτίνα στη νέα επιθυμητή θέση.
2) Πιέστε το πλήκτρο S για να απομνημονευθεί το όριο κλεισίματος, η κουρτίνα μετακινείται στο όριο ανοίγματος. Μπορεί να σταματήσει με πάτημα του πλήκτρου stop (MY).
3) Πιέστε το πλήκτρο M για να επιβεβαιώσετε την αλλαγή και περάστε στο επόμενο βήμα. Η Κίτρινη ενδεικτική λυχνία (led) είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει.

B5) Ευαισθησία κίνησης αφής
1) Πιέστε το πλήκτρο S για να περάσετε από μη κίνηση αφής (η κίτρινη ενδεικτική λυχνία (led) είναι αναμμένη) σε χαμηλή ευαισθησία (η Κίτρινη ενδεικτική λυχνία (led) αναβοσβήνει) σε υψηλή ευαισθησία (η Κίτρινη ενδεικτική λυχνία (led) αναβοσβήνει πιο γρήγορα).
2) Πιέστε το πλήκτρο M για να επιβεβαιώσετε και να μεταβείτε στο επόμενο βήμα. Η ενδεικτική λυχνία (led) αναβοσβήνει εναλλακτικά από πράσινο σε κόκκινο και η κουρτίνα αρχίζει να ανοίγει και να κλείνει.

B6) Ρύθμιση ταχύτητας
1) Πιέστε το πλήκτρο S για να αλλάξετε την ταχύτητα από 15 cm/s σε 17,5 cm/s, σε 20 cm/s, σε 12,5 cm/s και ξανά πίσω σε 15 cm/s
2) Πιέστε το πλήκτρο M για να επιβεβαιώσετε και να επιστρέψετε στη ρύθμιση κατεύθυνσης. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία (led) είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει.

B7) Διαγραφή της μνήμης του μοτέρ
Πιέστε το Πλήκτρο SET έως ότου το μοτέρ κάνει 3 κινήσεις και η Κόκκινη ενδεικτική λυχνία (led) ανάψει (12 δευτερόλεπτα).
Θα ανάψει για 4 δευτερόλεπτα, ύστερα θα πραγματοποιηθεί επαναφορά του μοτέρ.

## CZ

A) Kompatibilní ovládače - zapojení ovládačů
1) Nastavovací přípravek
2) Centralis IB
3) Dvoutlačítkový ovládač se dvěma spínacími bezpotenciálovými kontakty (NO)
5) IR8
6) IR1
7) Čidlo IR3 a adaptér RJ9/RJ12

B) Nastavení pomocí tlačítek pohonu M (Mode = Režim) a S (Set = Nastavení) a dvoutlačítkového ovládače s bezpotenciálovými spínacími kontakty (NO - Normally Open).

Ke stisknutí tlačítek M (Mode = Režim) a S (Set = Nastavení) použijte malou kancelářskou sponku na papír.

Po prvním povelu OTEVŘÍT (OPEN) nebo ZAVŘÍT (CLOSE) se závěs začne pomalu pohybovat směrem k jedné koncové poloze a poté se vrátí do opačné,
aby se nastavily obě koncové polohy.

B1) Pro vstup do programovacího režimu stiskněte a přidržte tlačítko M, dokud se kontrolka LED nerozsvítí zeleně.
Nastavovací režim můžete kdykoliv opustit stisknutím a přidržením tlačítka M, dokud kontrolka LED nezhasne.

B2) Změna směru otáčení pohonu
1) Stiskněte tlačítko S pro změnu směru otáčení.
Zelená kontrolka LED svítí = otevírání / otáčení proti směru hodinových ručiček, zelená kontrolka LED bliká = otevírání / otáčení po směru hodinových ručiček
2) Stiskněte tlačítko M pro potvrzení změny a přejděte na další krok. Kontrolka LED se rozsvítí červeně.

B3) Změna koncové polohy OTEVŘENO.
1) Stiskněte tlačítko OTEVŘÍT (NAHORU) nebo ZAVŘÍT (DOLŮ) a podržte je stisknuté, aby se závěs přesunul do nové požadované polohy.
2) Stiskněte tlačítko S pro uložení nové koncové polohy OTEVŘENO; závěs se začne pohybovat do koncové polohy ZAVŘENO. Lze jej zastavit stisknutím tlačítka stop (MY).
3) Stiskněte tlačítko M pro potvrzení změny a přejděte na další krok. Kontrolka LED svítí nebo bliká červeně.

B4) Změna koncové polohy ZAVŘENO.
1) Stiskněte tlačítko OTEVŘÍT (NAHORU) nebo ZAVŘÍT (DOLŮ) a podržte je stisknuté, aby se závěs přesunul do nové požadované polohy.
2) Stiskněte tlačítko S pro uložení nové koncové polohy ZAVŘENO; závěs se začne pohybovat do koncové polohy OTEVŘENO. Lze jej zastavit stisknutím tlačítka stop (MY).
3) Stiskněte tlačítko M pro potvrzení změny a přejděte na další krok. Kontrolka LED svítí nebo bliká žlutě.

B5) Citlivost spuštění pohybu zatažením.
1) Opakovanými stisky tlačítka S vybíráte z těchto možností: funkce vypnuta (kontrolka LED trvale svítí žlutě), nízká citlivost (kontrolka LED bliká žlutě) a vysoká citlivost (kontrolka LED bliká žlutě rychle).
2) Stiskněte tlačítko M pro potvrzení a přejděte na další krok. Kontrolka LED bliká střídavě zeleně a červeně a závěs se začne otvírat a zavírat.

B6) Nastavení rychlosti
1) Opakovaným tisknutím tlačítka S se přepíná rychlost v krocích 15 cm/s, 17,5 cm/s, 20 cm/s, 12,5 cm/s, a zpět na 15 cm/s
2) Stiskněte tlačítko M pro potvrzení změny, tím se vrátíte zpět na nastavení směru otáčení. Kontrolka LED svítí nebo bliká zeleně.

B7) Vymazání paměti pohonu
Stiskněte a přidržte tlačítko S (Set = Nastavení), dokud pohon neprovede tři krátké pohyby a kontrolka LED se nerozsvítí červeně (12 sekund).
Kontrolka LED bude svítit 4 sekundy, poté je paměť pohonu vymazána.

## PL

A) Kompatybilne układy sterowania - okablowanie układu sterowania
1) Urządzenie do ustawiania napędów
2) Sterownik Centralis IB
3) Podwójny przełącznik bezpotencjałowy (2 NO)
5) IR8
6) IR1
7) Czujnik IR3 i adapter RJ9/RJ12

B) Ustawianie za pomocą przycisków wnapędzie Mode (Tryb) i Set (Ustawienie) oraz przycisków przełącznika bezpotencjałowego (2 NO).

Potrzebny jest mały spinacz do papieru do naciskania na przyciski Mode i Set.

Po wydaniu pierwszego polecenia OTWARCIA lub ZAMKNIĘCIA, zasłona rozwinie się powoli do jednego końca, a następnie do drugiego końca, aby ustalić punkty położeń krańcowych.

B1) Nacisnąć i przytrzymać przycisk M, aż zielona lampka LED zaświeci się umożliwiając dostęp do trybu ustawień.
W każdej chwili można wyjść z trybu ustawień naciskając na przycisk M do momentu zgaśnięcia lampki LED.

B2) Zmiana kierunku obrotu napędu
1) Nacisnąć na przycisk S, aby zmienić kierunek obrotu.
Zielona LED włączona = Otwarte/przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, Zielona LED miga = Otwarte/zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara
2) Nacisnąć przycisk M, aby potwierdzić zmianę i przejść do następnego etapu. Świeci się czerwona lampka.

B3) Ponowne ustawienie krańcowego położenia otwarcia
1) Nacisnąć i przytrzymać przycisk OTWÓRZ (GÓRA) lub ZAMKNIJ (DÓŁ), aby przesunąć zasłonę do nowego wybranego położenia.
2) Nacisnąć przycisk S, aby zapisać położenie otwarte.
Zasłona przesuwa się do położenia zamkniętego. Możliwe jest zatrzymanie ruchu zasłony przez naciśnięcie przycisku stop (MY).
3) Nacisnąć przycisk M, aby potwierdzić zmianę i przejść do następnego etapu. Czerwona lampka miga.

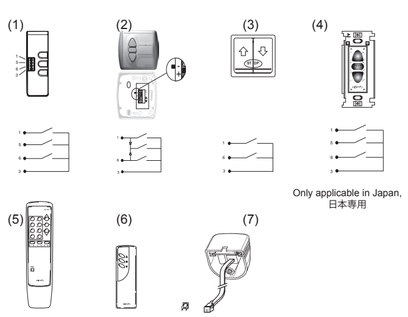
B4) Ponowne ustawienie krańcowego położenia zamknięcia
1) Nacisnąć i przytrzymać przycisk OTWÓRZ (GÓRA) lub ZAMKNIJ (DÓŁ), aby przesunąć zasłonę do nowego wybranego położenia.
2) Nacisnąć przycisk S, aby zapisać położenie zamknięcia.
Zasłona przesuwa się do położenia otwartego. Możliwe jest zatrzymanie ruchu zasłony przez naciśnięcie przycisku stop (MY).
3) Nacisnąć na przycisk M, aby potwierdzić zmianę i przejść do następnego etapu. Żółta lampka LED świeci się lub miga.

B5) Czułość mechanizmu dotykowego
1) Nacisnąć na przycisk S, aby przejść z trybu „bez mechanizmu dotykowego" (włączona żółta lampka LED) na niską czułość (żółta lampka LED miga) i na wysoką czułość (żółta lampka LED szybko miga).
2) Nacisnąć na przycisk M, aby potwierdzić zmianę i przejść do następnego etapu. Lampka LED miga na przemian na zielono i czerwono, a zasłona zaczyna otwierać się i zamykać.

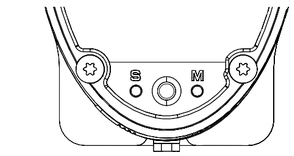
B6) Ustawianie prędkości
1) Naciskać na przycisk S, aby zmieniać prędkość z 15 cm/s na 17,5 cm/s, 20 cm/s, 12,5 cm/s i z powrotem na 15 cm/s
2) Nacisnąć na przycisk M, aby potwierdzić czynność i przejść z powrotem do ustawienia kierunku. Zielona lampka LED świeci się lub miga.

B7) Kasowanie pamięci napędu
Wcisnkać przycisk SET do momentu, aż napęd wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem 3 razy z rzędu i zaświeci się czerwona lampka LED (12 sekund).
Lampka świeci się przez 4 sekundy, następnie napęd zostaje zresetowany.

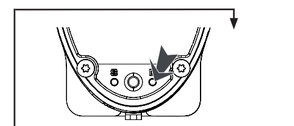
## A



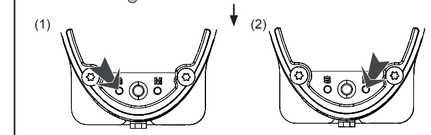

## B



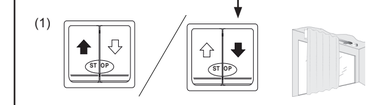

## B1

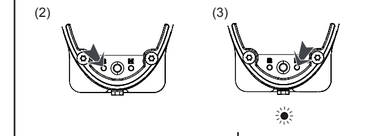


## B2

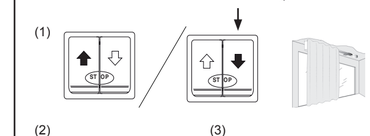



## B3

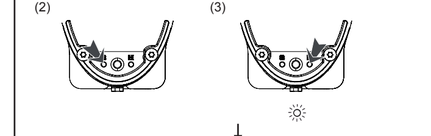


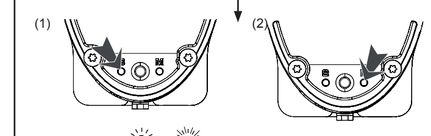

## B4



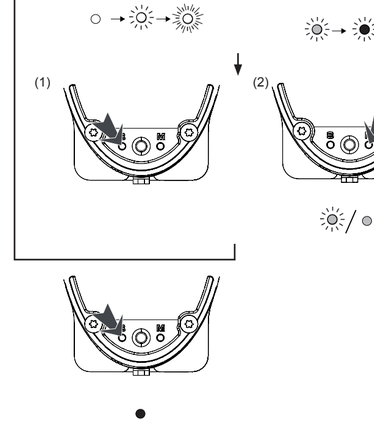

## B5




## B6




## B7



## FI

A) Yhteensopivat kaukosäätimet – Kaukosäätimen kytkentä
1) Asennustyökalu
2) Centralis IB
3) 2 NO (Normally Open) normaalisti avautuvaa potentiaalivapaata kärkeä
5) IR8
6) IR1
7) IR3-anturi ja RJ9/RJ12-sovitin

B) Asennus käyttämällä moottorin painikkeita Mode ja Set ja kaksipainikkeista NO (Normally Open) potentiaalivapaata kärkeä.

Tarvitset pienen paperiliittimen painaaksesi painikkeita Mode ja Set.

Kun komento AVAA tai SULJE on annettu ensimmäistä kertaa, verho siirtyy hiljennetyllä vauhdilla ensin toiseen ja sitten toiseen päähän asentojen ääriarvojen merkitsemiseksi.

B1) Paina painiketta M, kunnes vihreä LED syttyy, ja pääset asetustilaan.
Pääset pois asetustilasta koska tahansa painamalla painiketta M, kunnes LED sammuu.

B2) Moottorin pyörimissuunnan muuttaminen
1) Paina painiketta S vaihtaaksesi pyörimissuuntaa.
Vihreä LED palaa = avoin/CCW, vihreä LED vilkkuu = avoin/CW
2) Paina painiketta M vahvistaaksesi vaihdon ja siirry seuraavaan vaiheeseen. Punainen valo palaa.

B3) Auki-asennon ääriarvon uudelleensäätö
1) Paina ja pidä alhaalla painiketta AVAA (YLÖS) tai SULJE (ALAS) saadaksesi verho uuteen, haluamaasi asentoon.
2) Paina painiketta S tallentaaksesi auki-asennon ääriarvon. Verho liikkuu suljettu-asentoon. Voit pysäyttää sen painamalla painiketta STOP (MY).
3) Paina painiketta M vahvistaaksesi vaihdon ja siirry seuraavaan vaiheeseen. Punainen valo välähtää.

B4) Suljettu-asennon ääriarvojen uudelleensäätö
1) Paina ja pidä alhaalla painiketta AVAA (YLÖS) tai SULJE (ALAS) saadaksesi verho uuteen, haluamaasi asentoon.
2) Paina painiketta S tallentaaksesi suljettu-asennon ääriarvon. Verho liikkuu auki-asentoon. Voit pysäyttää sen painamalla painiketta STOP (MY).
3) Paina painiketta M vahvistaaksesi vaihdon ja siirry seuraavaan vaiheeseen. Keltainen LED palaa tai vilkkuu.

B5) Kosketusherkkyys
1) Paina painiketta S vaihtaaksesi asetuksesta «ei kosketustoimintoa» (keltainen LED palaa) alhaiseen kosketusherkkyyteen (keltainen LED vilkkuu) ja korkeaan kosketusherkkyyteen (keltainen LED vilkkuu nopeammin).
2) Paina painiketta M vahvistaaksesi valintasi ja siirry seuraavaan vaiheeseen. LED vilkkuu vuoroin vihreänä ja punaisena. Verho alkaa avautua ja sulkeutua.

B6) Nopeuden asetus
1) Paina painiketta S vaihtaaksesi nopeudesta 15 cm/s nopeuteen 17.5 cm/s, 20 cm/s, 12.5 cm/s ja takaisin nopeuteen 15 cm/s
2) Paina painiketta M vahvistaaksesi valintasi ja palaa suunta-asetukseen. Vihreä LED palaa tai vilkkuu.

B7) Moottorin muistin tyhjentäminen
Paina painiketta SET, kunnes moottori nytkähtää kolme kertaa ja punainen LED syttyy palamaan (12 sekuntia).
Se palaa neljä sekuntia, jonka jälkeen moottori nollautuu.

## DA

A) Kompatible knapper - kabling af knapper
1) Indstillingsværktøj
2) Centralis IB
3) 2 NO (normal åben) tørkontakt
5) IR8
6) IR1
7) IR3-sensor & RJ9/RJ12-adapter

B) Indstilling ved hjælp af motorknapperne Mode og Set samt en NO (normal åben)-tørkontakt med to knapper.

Du skal bruge en lille papirclips til at trykke på knapperne Mode og Set.

Efter den første ÅBN- eller LUK-kommando, kører gardinet ved nedsat hastighed til den ene ende, hvorefter det kører til den anden ende for at indstille endestoppene.

B1) Tryk på knappen M, indtil den grønne LED tændes, og indstillingstilstand aktiveres.
Du kan altid forlade indstillingstilstand ved at trykke på knappen M, indtil LED'en slukker.

B2) Ændring af motorens rotationsretning
1) Tryk på knappen S for at vende rotationsretningen.
Grøn LED TÆNDT = åben/CCW, grøn LED blinker = åben/CW
2) Tryk på knappen M for at bekræfte ændringen, og fortsæt til næste trin. Det røde lys er tændt.

B3) Genjustering af åbneendestoppet
1) Tryk på knapperne ÅBN (OP) eller LUK (NED) for at flytte gardinet i den nye ønskede position.
2) Tryk på knappen S for at programmere åbnestoppet. Gardinet kører til lukkestoppet. Det kan standses ved at trykke på knappen Stop (MY).
3) Tryk på knappen M for at bekræfte ændringen, og fortsæt til næste trin. Det røde lyst blinker.

B4) Genindstilling af lukkeendestop
1) Tryk på knapperne ÅBN (OP) eller LUK (NED) for at flytte gardinet i den nye ønskede position.
2) Tryk på knappen S for at programmere lukkestoppet. Gardinet kører til åbnestoppet. Det kan standses ved at trykke på knappen Stop (MY).
3) Tryk på knappen M for at bekræfte ændringen, og fortsæt til næste trin. Den gule LED er tændt eller blinker.

B5) Berøringsfølsomhed
1) Tryk på knappen S for at skifte fra bevægelse uden berøring (den gule LED er tændt) til lav følsomhed (den gule LED blinker) til høj følsomhed (den gule LED blinker hurtigere).
2) Tryk på knappen M for at bekræfte, og fortsæt til næste trin. LED'en blinker fra grønt til rødt, og gardinet begynder at åbne og lukke.

B6) Hastighedsindstilling
1) Tryk på knappen S for at skifte fra en hastighed på 15 cm/s til en hastighed på 17,5 cm/s, 20 cm/s, 12,5 cm/s og 15 cm/s
2) Tryk på knappen M for at bekræfte, og gå tilbage til retningsindstilling. Den grønne LED er tændt eller blinker.

B7) Sletning af motorens hukommelse.
Tryk på knappen SET, indtil motoren kører rykvis 3 gange, og den røde LED tændes (12 sekunder).
Den lyser i 4 sekunder, hvorefter motoren nulstilles.

## SV

A) Kompatibla kontroller – kontrollkablage
1) Inställningsverktyg
2) Centralis IB
3) Två normalt öppna (NO) potentialfria kontaktbrytare
5) IR8
6) IR1
7) IR3-sensor och RJ9/RJ12-adapter

B) Inställning med hjälp av motorknapparna Mode och Set och en normalt öppen potentialfri kontaktbrytare med två knappar.

A Du behöver ett litet gem för att trycka in läges- och inställningsknapparna.

Efter det första ÖPPNA- eller STÄNG-kommandot körs gardinen med lägre hastighet, först till det ena och sedan det andra gränsläget, för att ställa in gränslägena.

B1) Tryck in M-knappen tills den gröna lampan tänds för att aktivera inställningsläget.
Du kan när som helst avsluta inställningsläget genom att trycka in M-knappen tills lampan slocknar.

B2) Ändra motorns rotationsriktning
1) Tryck in S-knappen för att byta rotationsriktning.
Grön lampa lyser = Öppna/moturs, Grön blinkande lampa = Öppna/medurs
2) Tryck in M-knappen för att bekräfta ändringen och gå till nästa steg. Den röda lampan lyser.

B3) Ny inställning av öppet gränsläge
1) Tryck på och håll in UPP- eller NED-knappen (öppna eller stäng) för att köra gardinen till det nya önskade läget.
2) Tryck in S-knappen för att minneslagra det öppna gränsläget, gardinen går till det stängda gränsläget. Du kan stanna den genom att trycka på stoppknappen (MY).
3) Tryck in M-knappen för att bekräfta ändringen och gå till nästa steg. Den röda lampan blinkar.

B4) Ny inställning av stängt gränsläge
1) Tryck på och håll in UPP- eller NED-knappen (öppna eller stäng) för att köra gardinen till det nya önskade läget.
2) Tryck in S-knappen för att minneslagra det stängda gränsläget, gardinen går till det öppna gränsläget. Du kan stanna den genom att trycka på stoppknappen (MY).
3) Tryck in M-knappen för att bekräfta ändringen och gå till nästa steg. Den gula lampan lyser eller blinkar.

B5) "Touch motion-känslighet"
1) Tryck in S-knappen för att gå från ingen "touch motion" (den gula lampan lyser) till låg känslighet (den gula lampan blinkar) till hög känslighet (den gula lampan blinkar snabbare).
2) Tryck in M-knappen för att bekräfta och gå till nästa steg. Lampan blinkar i grönt och rött och gardinen börjar öppnas och stängas.

B6) Hastighetsinställning
1) Tryck in S-knappen för att byta hastigheten från 15 cm/s till 17,5 cm/s, till 20 cm/s, till 12,5 cm/s och tillbaka till 15 cm/s
2) Tryck in M-knappen för att bekräfta och gå tillbaka till inställning av riktningen. Den gröna lampan blinkar.

B7) Radera motorns minne
Tryck in SET-knappen tills motorn svarar tre gånger och den röda lampan tänds (12 sekunder).
Den lyser i fyra sekunder och sedan återställs motorn.

## NO

A) Kompatible kontroller - Kabling av kontroll
1) Innstillingsverktøy
2) Centralis IB
3) 2 NO (normalt åpen bryter) tørrkontaktbryter
5) IR8
6) IR1
7) IR3-sensor og RJ9/RJ12-adapter

B) Innstilling med Mode- og Set-knappene på motoren og en toknappers NO (normalt åpen bryter) tørrkontaktbryter.

Du trenger en liten binders til å trykke på Mode- og Set-knappen.

Etter den først ÅPNE- eller LUKK-kommandoen kjøres produktet langsomt til den ene enden, og deretter til den andre for å stille inn begge endeposisjonene.

B1) Trykk på M-knappen til den grønne lampen lyser. Du er nå i innstillingsmodus.
Du kan når som helst gå ut av innstillingsmodus ved å trykke på M-knappen til lampen slukner.

B2) Endring av motorens rotasjonsretning
1) Trykk på S-knappen for å skifte rotasjonsretning.
Grønn lampe lyser konstant = Åpne/mot urviseren, grønn lampe blinker = Åpne/med urviseren
2) Trykk på M-knappen for å bekrefte endringen og gå videre til neste trinn. Den røde lampen lyser.

B3) Justering av endeposisjonen for Åpne
1) Hold ÅPNE (OPP)-knappen eller LUKK (NED)-knappen inntrykt for å kjøre produktet til ønsket ny posisjon.
2) Trykk på S-knappen for å lagre endeposisjonen for Åpne. Produktet kjøres til endeposisjonen for Lukk. Du kan stoppe det ved å trykke på stoppknappen (MY).
3) Trykk på M-knappen M for å bekrefte endringen og gå videre til neste trinn. Den røde lampen blinker.

B4) Justering av endeposisjonen for Lukk
1) Hold ÅPNE (OPP)- eller LUKK (NED)-knappen inntrykt for å kjøre produktet til ny ønsket posisjon.
2) Trykk på S-knappen for å lagre endeposisjonen for Lukk. Produktet kjøres til endeposisjonen for Åpne. Du kan stoppe det ved å trykke på stoppknappen (MY).
3) Trykk på M-knappen M for å bekrefte endringen og gå videre til neste trinn. Den gule lampen blinker.

B5) Følsomhet ved berøringsstyring
1) Trykk på S-knappen. Innstillingen skifter slik: ingen berøringsstyring (gul lampe lyser), lav følsomhet (gul lampe blinker), høy følsomhet (gul lampe blinker raskere).
2) Trykk på M-knappen for å bekrefte innstillingen og gå videre til neste trinn. Lampen blinker vekselvis grønt og rødt, og produktet begynner å åpne og lukke seg.

B6) Innstilling av hastighet
1) Trykk på S-knappen. Hastigheten endres slik: 15 cm/s, 17,5 cm/s, 20 cm/s, 12,5 cm/s og tilbake til 15 cm/s.
2) Trykk på M-knappen for å bekrefte innstillingen og gå tilbake til retningsinnstilling. Den grønne lampen lyser konstant eller blinker.

B7) Sletting av motorens minne
Hold SET-knappen inntrykt til motoren gjør tre rykk og den røde lampen lyser (12 sekunder).
Den lyser i fire sekunder; deretter tilbakestilles motoren.

## HU

A) Kompatibilis vezérlők - vezérlések vezetékezése
1) Beállító eszköz
2) Centralis IB
3) 2 NO (alaphelyzetben nyitott) potenciálmentes kapcsoló
5) IR8
6) IR1
7) IR3 érzékelő és RJ9/RJ12 adapter

B) A beállítás a Mode és Set gombokkal és egy kétirányú NO (alaphelyzetben nyitott) potenciálmentes kapcsolóval történik.

A Mode és a Set gomb megnyomásához egy kis gemkapocs szükséges.

Az első NYIT vagy ZÁR parancs után a függöny kis sebességgel először az egyik, majd a másik szélső helyzetbe áll, hogy beállítsa a végállásokat.

B1) Tartsa lenyomva az M gombot, amíg a zöld LED világítani nem kezd, jelezve a tanuló üzemmód aktiválását.
A beállítási üzemmódból bármikor kilépheti úgy, hogy lenyomja az M gombot, és megvárja, amíg kialszik a LED.

B2) A motor forgásirányának módosítása
1) A forgásirány módosításához nyomja meg az S gombot.
Zöld LED világít = nyit/az óramutató járásával ellentétes irányban, zöld LED villog = nyit/az óramutató járásával egyező irányban
2) Nyomja meg az M gombot a módosításhoz, és folytassa a következő lépéssel. A vörös fény világít.

B3) A NYIT végállás újbóli beállítása
1) Nyomja meg és tartsa nyomva a NYIT (FEL) vagy ZÁR (LE) gombot a függöny kívánt helyzetbe mozgatásához.
2) Nyomja meg az S gombot a NYIT végállás tárolásához; a függöny ekkor a ZÁR végállásba áll. A leállításhoz nyomja meg a STOP (MY) gombot.
3) Nyomja meg az M gombot a módosításhoz, és folytassa a következő lépéssel. A vörös fény villog.

B4) A ZÁR végállások újbóli beállítása
1) Nyomja meg és tartsa nyomva a NYIT (FEL) vagy ZÁR (LE) gombot a függöny kívánt helyzetbe mozgatásához.
2) Nyomja meg az S gombot a ZÁR végállás tárolásához; a függöny ekkor a NYIT végállásba áll. A leállításhoz nyomja meg a STOP (MY) gombot.
3) Nyomja meg az M gombot a módosításhoz, és folytassa a következő lépéssel. A sárga LED világít vagy villog.

B5) Az érintésre történő mozgás érzékenysége
1) Az S gomb megnyomásával átváltható az érintésre történő mozgás kikapcsolt állapotából (a sárga LED világít), az alacsony érzékenységű (a sárga LED villog) vagy a magas érzékenységű (a sárga LED gyorsabban villog) állapotára.
2) Nyomja meg az M gombot a megerősítéshez, és folytassa a következő lépéssel. A LED felváltva zölden és pirosan villog, a függöny pedig megkezdi a nyitást és a zárást.

B6) Sebesség beállítása
1) Az S gombbal 15 cm/mp-ről 17,5 cm/mp, 20 cm/mp, 12,5 cm/mp, majd ismét 15 cm/mp értékre változtathatja a sebességet
2) Az M gombbal erősítse meg a beállítást, és térjen vissza az iránybeállításhoz. A zöld LED világít vagy villog.

B7) A motor memóriájának törlése
Tartsa lenyomva a SET gombot, amíg a motor 3-szor rövid oda-vissza mozgást végez, és a piros LED világítani kezd (12 másodperc).
4 másodpercig világít, ezután a motor visszatér a gyári beállításokhoz.

## JP

A) 使用可能なスイッチを配線
配線は、スイッチの説明書をご覧ください。
4) CS1シリーズ
5) IR8
6) IR1
7) IR3 Sensor & RJ9/RJ12 adapter

B) モータのMボタンとSボタン、およびスイッチを用いて設定

最初の開閉操作により、リミット位置を自動学習します。カーテンは低スピードで端まで移動し、その後もう一方まで移動します。

B1) モータのMボタンを緑LEDが点灯するまで押し続けてください。設定モードに入ります。再度Mボタンを押し続けると緑LEDが消灯し、いつでも設定モードを解除できます。

B2) 回転方向変更
1) モータのSボタンを押して回転方向を変更します。
緑LED点灯＝開／反時計回り、緑LED点滅＝開／時計回り
2) モータのMボタンを押してください。回転方向が変更され、次の設定モードに移ります。

B3) 開位置の再調整
1) OPEN(UP)またはCLOSE(DOWN)ボタンを押し続け、希望するカーテン開位置までカーテンを移動させてください。
2) モータのSボタンを押し、新しい開位置を登録します。カーテンは開位置まで移動します。この時、STOPボタンでカーテンを停止させても構いません。
3) モータのMボタンを押し、新しい開位置を登録します。赤LEDが点滅し、次の設定モードに移ります。

B4) 閉位置の再調整
1) OPEN(UP)またはCLOSE(DOWN)ボタンを押し続け、希望するカーテン開位置までカーテンを移動させてください。
2) モータのSボタンを押し、新しい閉位置を登録します。カーテンは閉位置まで移動します。この時、STOPボタンでカーテンを停止させても構いません。
3) モータのMボタンを押し、新しい閉位置を登録します。黄LEDが点灯または点滅し、次の設定モードに移ります。

B5) 日本では、タッチモーション機能は使えません。

B6) スピード設定
1) モータのSボタンを押し、開閉スピードを変更してください。カーテンの開閉スピードは、Sボタンを押す毎に変わります。15cm／秒⇒17.5cm／秒⇒20cm／秒⇒12.5cm／秒⇒15 cm／秒に変化します。
2) モータのMボタンを押してください。カーテンの開閉スピードが登録されます。緑LEDが点灯または点滅し、回転方向変更設定に戻ります。

B7) モータ設定削除
カーテンが3回左右に動くまでSETボタンを押してください（12秒）。赤LEDが点灯します。
点灯が4秒続き、モータ設定が削除されます。

## KO

A) 호환되는 제어기 – 제어 결선
1) 설정 툴
2) 센트럴리스 IB 스위치
3) 2 NO 무전압 접점 스위치
4) IR8 송신기
5) IR1 송신기
6) IR3 센서 및 RJ9/RJ12 어댑터

B) 2 NO 무전압 접점 스위치와 모터의 Mode 및 Set 버튼을 이용한 설정

작은 페이퍼클립을 사용하여 모터의 모드 및 설정 버튼을 설정한다.

첫번째 열림 또는 닫힘 명령에 의해 커튼이 저속으로 종단까지 운전을 하고, 종단정지 위치를 설정한다.

B1) 설정모드로 들어가기 위해 초록색 LED가 들어올 때까지 M 버튼을 누른다.
LED가 켜질 때까지 M 버튼을 누르면 언제라도 설정모드에서 나올 수 있다.

B2) 모터 회전방향의 변경
1) 회전방향을 변경하려면 S 버튼을 누른다
초록색 LED 켜짐 = 열림, 초록색 LED 깜빡임 = 닫힘
2) 회전방향을 확정하기 위해 M 버튼을 누르면 다음 과정으로 넘어가고, 빨간색 LED가 켜진다.

B3) 열림 종단리밋 재설정
1) 열림 또는 닫힘 버튼을 계속 눌러, 커튼을 새로이 원하는 위치로 이동한다.
2) 열림 리밋을 저장하기 위해 S 버튼을 누르면, 커튼은 닫힘 리밋으로 이동한다. 정지버튼을 눌러 커튼은 정지시킬 수 있다.
3) 재설정을 확정하기 위해 M 버튼을 누르면 다음 과정으로 넘어가고, 빨간색 LED가 켜진다.

B4) 닫힘 종단리밋 재설정
1) 열림 또는 닫힘 버튼을 계속 눌러, 커튼을 새로이 원하는 위치로 이동한다.
2) 닫힘 리밋을 저장하기 위해 S 버튼을 누르면, 커튼은 열림 리밋으로 이동한다. 정지버튼을 눌러 커튼을 정지시킬 수 있다.
3) 재설정을 확정하기 위해 M 버튼을 누르면 다음 과정으로 넘어가고, 노란색 LED가 깜빡인다.

B5) Touch Motion 민감도
1) S 버튼을 누르면, No Touch Motion 모드(노란색 LED 켜짐)에서 저 민감도(노란색 LED 깜빡임), 고 민감도(노란색 LED 빨리 깜빡임) 순으로 전환된다.
2) 민감도 설정을 확정하기 위해 M 버튼을 누르면 다음 과정으로 넘어가고, LED가 초록색에서 빨간색으로 번갈아 깜빡이며 커튼이 열림 및 닫힘 동작을 시작한다.

B6) 속도 설정
1) S 버튼을 누르면 속도가 15 cm/s에서 17.5 cm/s, 20 cm/s, 12.5 cm/s, 15 cm/S 순으로 전환된다.
2) 속도설정을 확정하기 위해 M 버튼을 누르면 방향설정 모드로 되돌아 가고, 초록색 LED가 켜지거나 깜빡인다.

B7) 모터 메모리 삭제
모터가 3회 짧게 움직일 때까지 설정버튼을 계속 누르면, 빨간색 LED가 12초간 켜진 후, 4초간 깜빡이고 모터는 리셋된다.

## ZH

A) 匹配的控制器 – 控制器接线
1) 设置工具
2) Centralis IB 宜心总控开关
3) 2 位常开干触点开关
4) IR8 8频道红外线发射器
5) IR1 单频道红外线发射器
6) IR3 传感器及RJ9/RJ12转接器

B) 使用电机上的「Mode」与「SET」按钮和2位常开干触点开关设置。

需要用一只小回形针按「Mode」与「SET」钮。

第一次按「开」或「关」键，启动窗帘，窗帘低速运行一个来回并自动记忆限位位置。

B1) 按住「M」钮直到绿灯亮，进入设置模式。
任何时候需要退出设置模式，只需长按「M」钮至灯熄灭即可。

B2) 改变电机旋转方向
1) 按住「S」钮直到绿灯闪烁，电机旋转方向改变。
2) 按住「M」钮确认更改并进入下一步设置。 此时红灯亮。

B3) 调整开启状态限位
1) 按「开」(上)键或「关」(下)键，将窗帘移动到想要的限位位置。
2) 按「S」钮记忆新的开启状态限位，然后窗帘向闭合限位位置运行，此时可以按 「停」键停止。
3) 按「M」钮确认更改，进入下一步设置。此时红灯闪烁。

B4) 调整闭合状态限位
1) 按「开」(上)键或「关」(下)键，将窗帘移动到想要的限位位置。
2) 按「S」钮记忆新的闭合状态限位，然后窗帘向开启限位位置运行，此时可以按「停」键停止。
3) 按「M」钮确认更改，进入下一步设置。此时黄灯亮或闪烁。

B5) 触动灵敏度
1) 按「S」钮切换触动模式，触动模式依次为:无触动功能(黄灯长亮)，低灵敏度触动(黄灯闪烁)，高灵敏度触动(黄灯快速闪烁)。
2) 按「M」钮确认并进入下一步设置。此时指示灯为绿色/红色交替闪烁，窗帘开始打开/闭合动作。

B6) 运行速度设定
1) 按「S」钮，电机速度按以下顺序切换:15cm/s，17.5cm/s，20cm/s，12.5cm/s 及15cm/s
2) 按「M」钮确认设置，返回到电机转向设置。此时绿灯长亮或闪烁。

B7) 删除电机记忆
按住「SET」钮直至电机抖动3次(约需12秒)，红灯亮起4秒。电机重置至出厂状态。

**Somfy worldwide**

**Argentina:** Somfy Argentina
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

**Australia:** Somfy PTY LTD
Tel: +61 (2) 8845 7200

**Austria:** Somfy GesmbH
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0

**Belgium:** Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70

**Brasil:** Somfy Brasil Ltda
Tel: +55 11 3695 3585

**Canada:** Somfy ULC
Tel: +1 (0) 905 564 6446

**China:** Somfy China Co. Ltd
Tel: +8621 (0) 6280 9660

**Croatia :** Somfy Predstavništvo
Tel: +385 (0) 51 502 640

**Cyprus :** Somfy Middle East
Tel: +357(0) 25 34 55 40

**Czech Republic:**
Somfy, spol. s.r.o.
Tel: (+420) 267 913 076 - 8

**Denmark:** Somfy Nordic Danmark
Tel: +45 65 32 57 93

**Export:** Somfy Export
Tel: + 33 (0)4 50 96 70 76
Tel: + 33 (0)4 50 96 75 53

**Finland:** Somfy Nordic AB Finland
Tel: +358 (0)9 57 130 230

**France :** Somfy France
Pour les professionnels :
Tel. : +33 (0) 820 374 374
Pour les particuliers :
Tel. : +33 (0) 810 055 055

**Germany:** Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0

**Greece:** Somfy Hellas S.A.
Tel: +30 210 6146768

**Hong Kong:** Somfy Co. Ltd
Tel: +852 (0) 2523 6339

**Hungary :** Somfy Kft
Tel: +36 1814 5120

**India:** Somfy India PVT Ltd
Tel : +(91) 11 4165 9176

**Indonesia:** Somfy Jakarta
Tel: +(62) 21 719 3620

**Iran:** Somfy Iran
Tel: +98-217-7951036

**Israel:** Sisa Home Automation Ltd
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

**Italy:** Somfy Italia s.r.l
Tel: +39-024847181

**Japan:** Somfy KK
Tel: +81 (0)45 481 6800

**Jordan:** Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615

**Kingdom of Saudi Arabia:** Somfy Saoudi
Riyadh :
Tel: +966 1 47 23 020
Tel: +966 1 47 23 203
Jeddah :
Tel: +966 2 69 83 353

**Kuwait:** Somfy Kuwait
Tel: +965 4348906

**Lebanon:** Somfy Lebanon
Tel: +961 (0) 1 391 224

**Malaisia:** Somfy Malaisia
Tel:+60 (0) 3 228 74743

**Mexico:** Somfy Mexico SA de CV
Tel: 52 (55) 4777 7770

**Morocco:** Somfy Maroc
Tel: +212-22443500

**Netherlands:** Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900

**Norway:** Somfy Nordic Norge
Tel: +47 41 57 66 39

**Poland:** Somfy SP Z.O.O.
Tel: +48 (22) 50 95 300

**Portugal:** Somfy Portugal
Tel. +351 229 396 840

**Romania:** Somfy SRL
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081

**Russia:** Somfy LLC.
Tel: +7 495 781 47 72

**Serbia:** SOMFY Predstavništvo
Tel: 00381 (0) 25 841 510

**Singapore:** Somfy PTE Ltd
Tel: +65 (0)6383 3855

**Slovak republic:** Somfy, spol. s r.o.
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259

**South Korea:** Somfy JOO
Tel: +82 (0) 2594 4331

**Spain:** Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900

**Sweden:** Somfy Nordic AB
Tel: +46 (0)40 16 59 00

**Switzerland:** Somfy A.G.
Tel: +41 (0) 44 838 40 30

**Syria**: Somfy Syria
Tel: +963-9-55580700

**Taïwan:** Somfy Development and Taiwan Branch
Tel: +886 (0) 2 8509 8934

**Thailand:** Bangkok Regional office
Tel: +66 (0) 2714 3170

**Tunisia:** Somfy Tunisia
Tel: +216-98303603

**Turkey:** Somfy TurkeyMah.
Tel: +90 (0) 216 651 30 15

**United Arab Emirates:**
Somfy Gulf Jebel Ali Free Zone
Tel: +971 (0) 4 88 32 808

**United Kingdom:** Somfy Limited.
Tel: +44 (0) 113 391 3030

**United States:** Somfy Systems
Tel: +1 (0) 609 395 1300

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 05 /2010